SMART Translator

Language Translation of Engineering Specifications and Documentation

Translations in seconds ...

SMART Communications, Inc. has two decades of experience in the development of computer-aided language translation software. The first **SMART Translator** program was developed for an IBM mainframe computer for the largest Canadian government ministry. The **SMART Translator** software is now rewritten for Microsoft Windows Server 2012 and links to Microsoft WORD 2013 or Azure, Cloud or other web services.

What is Computer-aided Language Translation?

The translation of languages is a complex task for computers. The processing of natural language texts is difficult and requires advanced pattern-matching algorithms to determine the meaning in context of the text.

The **SMART** Computer-aided translation software uses the science of *artificial intelligence*. The translation of literary works is not viable, but the translation of **technical information** is feasible and very cost-effective.

Traditional manual translations average 5-to-12 pages per translator/day. Today, most computers can translate 12 pages in the *blink of an eye*.

Translation of Controlled English Texts

The best results from the **SMART Translator** are from texts written in **Controlled English** and checked by the **MAXit Checker**. The customized dictionaries decrease the translation costs, lower the translation time, improve accuracy and consistency. For most translations, the customized vocabulary decreases the post-edit time to less than 10% of the text. Most translations give the gist of the sentence with accurate dimensions and values.

How the SMART Translator works

The **Smart Translator** reads the input texts directly from authoring tools, including Microsoft WORD, Adobe FrameMaker, Arbortext Editor, XMetaL DITA, XML/HTML Web services.

The texts are automatically sent to the **SMART Translator** server for *sentence-by-sentence* translation. The server returns the translation and automatically replaces the English text. All the XML and format codes are retained. Some editing is required for publication quality.

The technical accuracy is guaranteed because the **SMART Translator** uses custom technical dictionaries that include special terminology and phrases. These dictionaries are easily created by the **SMART Text Miner**.

Features of the SMART Translator . . .

- Full-sentence, grammatical, syntactical and idiomatically correct language translations without human intervention.
- Translates complex technical phrases, idioms and expressions.
- Accurate handling of trademarks, measurements and symbols.
- Domain-specific technical dictionaries for six sigma accuracy.
- Full-verb conjugation, agreement and word-order changes.
- Translation from FrameMaker, WORD, Arbortext and UltraXML.
- Instantaneous translations for small Instant Messages.
- Gisting mode for Business Intelligence and engineering support.
- Designed for use with controlled language input.
- Possible interfaces to SIEMENS Teamcenter, CATIA, Windchill.
- Faster and more flexible than translation memory methods.
- New terms are added with the **SMART Lexicon Manager**.
- The use of fuzzy logic for intelligent correction of ambiguity.
- The computer does 95% of the work in 5% of the time.

Premium Specification Grade 2' x 4' Troffer

Lensed - Static Full and Floating Doors

- Full 5.75" contoured housing for best performance
- Minimum 3.90" center of lamp to excellent lamp concealment
- Baked polyester white finish for

...tatubo de 2' x de fabricación

...iente - Puerta ...mpleta fija y flotante

- Carcasa totalmente perfilada de 5.75" para el mejor rendimiento posible
- Mínimo de 3.90" del centro de la lámpara al fondo de la carcasa para una excelente ocultación de la lámpara
- Acabado blanco de poliéster recocido que da reflectividad óptima

The ideal items for computer-aided language translation include: Technical information and manuals, short messages, military logistics data, parts lists, customer support knowledge bases and technical web pages.

Left - sample translation.

COMMUNICATIONS, INC.

115 East 57th St., 11th Floor
New York, NY 10002   USA
www.smartny.com

Tel: +1(212) 486-1894
Fax: +1(212) 826-9775
Email: info@smartny.com